



# LA BRESSOLA

Associació per a l'educació i la cultura catalanes dels infants



CREU DE SANT JORDI

Escoles laiques catalanes de la Catalunya del Nord

*La Bressola escoles catalanes, associació Llei 1901*

**Amb contracte amb l'estat d'ençà de 1995**

Amb el suport de :



Primavera 2009 - Núm 43

## El Dissabte 30 de Maig: tots a la Bressolada

### VISITA DE LA DIRECTORA DE TV3 A LA BRESSOLA.

La Sra. Mònica TERRIBAS, Directora de Televisió de Catalunya va dur a terme una visita a la Bressola el dimecres 11 de març. A petició de Joan Pere LE BIHAN, director general de la Bressola, van examinar la possibilitat de tractar de manera més completa les informacions relatives a la Catalunya del Nord, no solament a nivell lingüístic i cultural, com ja s'està fent, sinó també a nivell més general, amb les informacions esportives, polítiques, successos etc...

La reunió, a la qual assistien també col·laboradors de la Sra. TERRIBAS així com Eva BERTRANA de la Bressola i Hervé PI, President de la Federació d'entitats de Catalunya Nord, va transcórrer en un ambient força cordial.

La Sra. TERRIBAS però, va indicar

que aquests objectius només se podrien dur a terme si Televisió de Catalunya no desapareixia de les ones nord-catalanes així com pot passar amb l'arribada de la televisió digital.



Per aquest motiu Joan Pere LE BIHAN, va tenir posteriorment una trobada amb la Sra. J. IRLES, diputada del Rosselló, per mor d'intervenir al Ministeri francès de Cultura i Comunicació així com amb el CSA (Consell Superior de l'Audiovisual) per tal de resoldre aquest problema. És, evidentment, l'interès de la Bressola en particular i de l'ensenyament del català en general, que les famílies continuïn captant a casa els canals en català, particularment els infantils.

Per altra banda hom pot considerar que seria bastant absurd de fer...

J.P. Le Bihan, Mònica Terribas, Eva Bestrana, Hervé Pi (President de la Federació d'Entitats)

### En aquest número

P.2 : Editorial – P.3 : Canigó a la Bressolada

P.4 : El Col·legi a Sóller, a Londres, al Delta de l'Ebre, Xicolata per la Bressola

P.5 : Alumnes de la Bressola de Càldegues premiats als jocs florals

P.6 : 3 finalistes del Premi SAMBORI Òmnium cultural – Exposició de la Bressola a La Guingueta

P.7 : Carnaval St. Esteve – La Bressola al facebook – P.8 : Ajudem la Bressola !

**La Bressola** : Carrer Natura - 66000 Perpinyà - Tel : 04 68 66 50 01, Fax : 04 68 62 24 60. [www.bressola.cat](http://www.bressola.cat)  
correu electrònic : [secretaria@bressola.cat](mailto:secretaria@bressola.cat)

**Amics de la Bressola** : Gran Via de les Corts Catalanes, 592 1r, 08007 Barcelona (a la seu del Centre Comarcal Lleidatà) [amics@bressola.cat](mailto:amics@bressola.cat), telèfon 93 318 27 88 - <http://www.amicsbressola.cat>

... desaparèixer la Televisió Catalana de les nostres comarques precisament quan les nostres institucions, molt encertadament, estan posant en marxa l'EURODISTRICTE que permetrà una col·laboració més estreta entre les comarques perpinyaneses i gironines. En el marc d'aquest Eurodistricte també serà important de construir un espai

televisiu català en el marc de la directriu europea "Televisió sense fronteres".

## **Els Catalans del Nord també tenen dret a veure televisió catalana !**

### **EDITORIAL : CAL SALVAR LA TV CATALANA A LA CATALUNYA DEL NORD.**

Ja fa més de 20 anys que unes quantes persones i entitats de la Catalunya del Nord ( i del sud) vam fer les gestions oportunes perquè Televisió de Catalunya pogués instal·lar repetidors al Puig de les Salines i permetre així als rossellonesos de veure televisió en català: un veritable descobriment per a molts catalans del nord que pensaven que l'aleshores més famós personatge de serial , J.R. només podia parlar en francès. Al llarg d'aquests anys, la presència de Televisió de Catalunya s'ha anat assentant malgrat una línia editorial potser excessivament influenciada per una percepció hispànica de la informació. Val a dir que la retransmissió d'alguns partits de la USAP va permetre uns pics d'audiència importants a les nostres terres.

L'any 1991, amb suport de la Regió, d'Europa i del Sindicat de TV del Conflent, vàrem poder instal·lar un repetidor prop de Prada per completar la cobertura.

Avui però, el que semblava adquirit: que els catalans ( del nord) poguessin gaudir d'aquesta TV, que els maitges de les escoles catalanes i classes bilingües poguessin riure amb els dibuixos animats en català, tot això està en perill. Curiosament el que podia semblar un progrés cap a més llibertat televisiva : la Televisió Digital Terrestre (en francès Télévision Numérique Terrestre ) enlloc de consolidar aquestes possibilitats, si no es fa res, provocarà la desaparició de Televisió de Catalunya de les nostres pantalles.



Aquesta situació es produeix precisament poc després que la Constitució francesa proclamés (art 75) el català com a "patrimoni de la República", a un moment en què s'està preparant una nova llei sobre " llengües regionals ", a un moment en què s'està posant en marxa l'Eurodistricte (que associa les comarques gironines amb la Catalunya del Nord) i evidentment en contradicció amb la directriu europea "Televisió sense fronteres".

Val a dir que per les nostres escoles és molt important que el català pugui ser present també a casa : la llengua catalana ha de recuperar molt terreny perdut durant el darrer mig segle, la televisió en pot ser una eina important a l'abast dels nostres fills que podran connectar millor amb la realitat transfronterera que se desenvolupa de manera imparabile.

El Ministeri de Cultura i Comunicació, el Consell Superior de l'Audiovisual han d'entendre que, sota pretext de quatre regles burocràtiques hexagonals NO SE POT PROHIBIR TV3 AQUÍ. Al contrari, seguint les directrius europees i l'article 75 de la Constitució han de facilitar la seua recepció.

**Joan Pere Le Bihan i Rullan**

## CANIGÓ A LA BRESSOLADA

Un poema de Jacint Verdaguer "llegenda pirinaica del temps de la reconquesta" adaptada lliurement per Francesc Bitlloch en forma de teatre musical per als alumnes de les escoles de La Bressola que l'estudien i preparen durant els mesos de gener a juny i la presenten el dia de la bressolada 2009 CANIGÓ és una història de naixences i de renaixences : CANIGÓ és la naixença del Pirineu en els jorns de terratrèmol i les nits de gemegar...

◆ **CANIGÓ** és la naixença de Catalunya ara fa més de mil anys (entorn de noms com Guifré i Oliba, Sant Martí del Canigó i els Castells d'Arrià i de Cornellà.)

◆ **CANIGÓ** és la renaixença de la llengua catalana al segle dinou i en l'obra de Verdaguer un moviment que Verdaguer encarna i personifica un moviment que Verdaguer porta al seu cim en l'obra que aquí presentem, una obra cabdal i universal.

◆ **CANIGÓ** és la renaixença de l'escola catalana a Catalunya Nord ara fa més de trenta anys. La renaixença de la llengua en la boca dels infants d'aquí que presenten aquí el treball que han realitzat durant sis mesos.

En la nostra adaptació hi veureu barrejats personatges de llegenda, personatges històrics, personatges mitològics i personatges d'avui, que també hi són, i van pujant al Canigó-muntanya, al mateix temps que puguen al Canigó-poema tot explicant-lo, tot ajudant-nos a comprendre'l.

### ↔ **CONTINGUTS PEDAGÒGICS :**

L'espectacle Canigó és un projecte que mobilitza les nostres escoles durant sis mesos i és l'ocasió d'un treball pluridisciplinari realitzat en totes les àrees del viure escolar :

GEOGRAFIA, HISTÒRIA, CIÈNCIES NATURALS, CIÈNCIES SOCIALS, LLENGUA, PLÀSTICA, MÚSICA, EXPRESSIÓ CORPORAL, TEATRE...

### ↔ **PER QUÈ CANIGÓ A LES NOSTRES ESCOLES ?**

Les nostres escoles viuen immerses en un entorn d'aclaparadora influència francesa, de referents francesos omnipresents, de valorització de l'art i la literatura francesa... i molt sovint de menyspreu envers tot el que no forma part d'aquest conjunt, sobretot si ve d'una llengua minoritzada que té la pretensió de viure encara... després de tants anys d'esforços per fer-la desaparèixer.

En aquest context la nostra feina, que s'adreça a uns mainatges, no ho oblidem, de context afrancesat i de llengua materna majoritàriament francesa, consisteix a obrir portes i finestres cap a una altra realitat que sovint desconeixen però que també és la seua. I tota la dificultat, en aquest context és de fer el pes. De fer propostes sòlides que valguin les del context francès. De crear lligams amb el sentiment de catalanitat de moltes famílies. De

refer el sentiment d'autoestima envers una llengua i una literatura que ens han negat i robat.

Es tracta també de lligar tots els elements de la riquesa literària i del prestigi literari de Verdaguer i de la llengua catalana, als noms i als llocs que les nostres famílies i els nostres mainatges coneixen i designen com a propis.

## Bressolada

**DISSABTE 30 DE MAIG 2009**

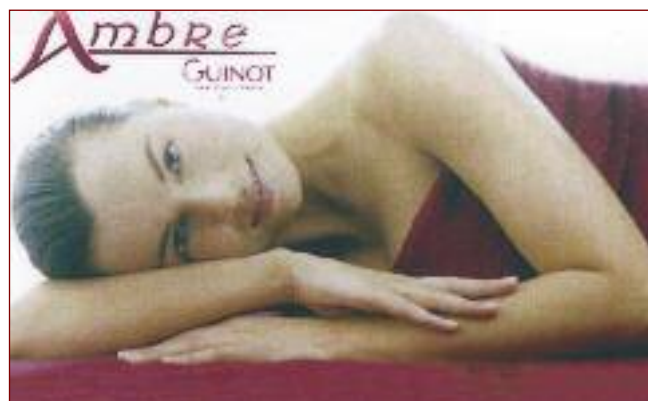
**PROGRAMA :**

- x 10h30 :**  
Espectacle "CANIGÓ" pels alumnes de la bressola
- x 12h :**  
Gran cercavila pels carrers de Perpinyà amb els Gegants de Taltaüll i els Sorollosos del Riberal
- x 13h :**  
Fideuà popular sota els plàtans de la passejada.
- x 15h :**  
Grup d'animació infantil País de Cotó
- x 16h :**  
Castellers amb LES COLLES DEL RIBERAL I DEL VALLESPÍR
- x 17H30 :**  
Concert rock amb LAX'N BUSTO

### **RESERVACIONS :**

**Barcelona : 933182788.**

**Perpinyà : 0468665001**



**Les meves cites de bellesa  
Carrer Aragó 8 - Tuïr - 04 68 53 17 89**



# Classes verdes del Col·legi

## LA 4<sup>RTA</sup> A SÓLLER

**E**nguany, els de quarta del Col·legi Pompeu FABRA hem anat a Mallorca al poble de Sóller del 23 al 27 de març.

Després d'haver-nos instal·lat a Can Dulce hem visitat el Poble.

L'endemà vam trobar-nos amb el col·legi Sant Vicenç de Paül per fer una excursió fins al refugi de Sa Muleta. Vam caminar unes quantes hores durant les quals vam poder descobrir el bonic paisatge Solleric i vam conèixer els alumnes d'aquest col·legi.

Per aquest intercanvi ens ha permès descobrir un dialecte diferent del nostre.

Malgrat un principi difícil al final del dia vam aconseguir entendre'ns perfectament.

Durant els dies següents alguns es van continuar veient a l'hora del temps lliure per Sóller, i, fins i tot avui guardem contactes amb ells.



Des del Col·legi Pompeu FABRA de la Bressola volem donar les gràcies a Na Margalida de Can Dulce i a Na Caterina del Restaurant Es Pont així a en Jaume SERVERA.

## VIATGE DE FI DE CURS A LONDRES

**L**a tercera ha anat de viatge de fi de curs a Londres. Vàrem visitar els monuments més importants. Al tercer dia vam visitar una escola que es deia Hampsted school. A cadascun de nosaltres ens tocava un grup d'alumnes. Vam assistir a totes les classes i després vam menjar a la cantina. L'endemà de la visita, vam anar a visitar museus (Madame TUSSAUD, British Museum, Tate Modern). Va ser molt positiu perquè vam visitar Londres i vam practicar l'anglès.

Article alumnes de tercera



## XICOLATA PER LA BRESSOLA

Seguint la iniciativa d'un grup de pares d'alumnes, preocupats amb raó pel preu de les classes verdes (colònies) dels alumnes, s'ha posat en marxa, amb la col·laboració de l'empresa nord-catalana CEMOI, una operació de venda de rajoles de xicolata amb l'objectiu d'abaratir els preus de les estades dels alumnes (i també contribuir, en temps de crisi, al finançament de la Bressola).

**Podeu comprar aquesta xicolata, etiquetada en català, a totes les escoles de la Bressola (i també a l'aeroport de Perpinyà).**



## 6<sup>ena</sup> i 5<sup>ena</sup> AL DELTA DE L'EBRE

**L**es classes de 6ena i 5ena van marxar del 23 al 26 de Març al Delta de l'Ebre en bus.

Vam utilitzar un sol bus perquè només érem 45.

Vam arribar a l'alberg després de 5 hores de bus. Era un alberg prou petit que contenia una quinzena de cambres de 10 llits també hi havia terrenys de jocs i una piscina.

Durant tres dies vam fer activitats: passejada en bici, eco museu, vaixell i una gimcana. Cada vespre fèiem jocs de nits organitzats pels professors.

Cada dia teníem un temps lliure per anar a passejar. Vam trobar el paisatge prou bonic. Vam marxar després d'una passejada en bici.

**Ens van acomiadar d'una gent que ens va acollir molt bé.**

## ALUMNES DE LA BRESSOLA DE CÀLDEGUES PREMIATS ALS JOCS FLORALS



La Bressola de Càldegues ha participat en la 26ena edició dels Jocs Florals de la Cerdanya 2009. Dues alumnes de l'escola, Emma Coroenne de CP, i Anna Liberati de CP, han sigut guardonades amb un primer i un segon premi respectivament, de la categoria Prosa Moixeró (nens i nenes de 6 i 7 anys).

El mateix dia de la diada de Sant Jordi es va celebrar al teatre Municipal d'Alp el lliurament de premis. Les famílies guanyadores de l'escola hi van assistir juntament amb l'equip docent del centre. Va ser un acte formal amenitzat per uns músics, on el públic va poder escoltar les lectures dels primers premis i gaudir dels poemes musicalitzats per l'important escriptor de la comarca, Manel Figuera. L'acte va concloure amb un aperitiu per tots els assistents.

Des de la bressola felicitem a les alumnes guanyadores i animem a tothom a participar en aquests tipus d'actes transfronterers.



### LA FLOR ES MOLT ALTA

Hi havia una vegada una flor molt alta, sempre les nenes es preguntaven què és aquesta flor tant alta. Un dia un altre nen va anar a veure la flor. Volia veure què hi havia al damunt de la flor.

Llavors va pujar i va trobar un castell on hi vivien fades plenes de flors. Ell sentia l'olor de flors i va entrar al castell. Totes les fades van amagar-se però la reina de les fades no es va amagar.

La reina de les fades li va preguntar per què havia vingut al castell. El nen va respondre que no sabia que era un castell i que volia saber el que hi havia a dalt de les flors.

Al final la reina de les flors va estar molt contenta i el nen va viatjar cada setmana a veure les fades al castell de la flor.

Mila

### EL PEIX DE COLORS

Hi havia una vegada un peix que es deia Arnau i li agradaven molt els colors. Un dia va anar a veure la sirena i li va preguntar com podia fer-ho per tenir la pell de tots els colors. La sirena li va dir:

Has de rodolar per sobre de tot el que trobis.

Va provar de rodolar per la terra però li van sortir granets a la pell. Un dia va trobar una flor de tots els colors, la va collir i se la va posar al cap.

La flor era en forma de rosa. Un pètal era groc com el sol, un altre pètal era blau com el cel, un altre pètal era lila com la flor del lilar, un altre pètal era taronja com una mandarina, i l'últim pètal era rosa com una rosa.

Al final, el seu somni es va realitzar.

Rosalina



### 3 FINALISTES DEL PREMI SAMBORI ÒMNIUM CULTURAL

**H**ugo François i Maïlys Dorandeu guanyen el primer i el tercer premi respectivament de la categoria Cicle Mitjà (CE2 i CM1).

Elisa Derrac s'emporta el primer premi de Cicle superior (CM2 i sisena).

Els 18 alumnes de cicle 3 de la Bressola de Sant Esteve van anar a l'entrega de premis de la demarcació Girona – Catalunya Nord a Santa Coloma de Farners amb la grata sorpresa d'emportar-se tres guardons dels 6 possibles de la seva categoria. Tots tres es van endur un trofeu, un petit lot de llibres i la satisfacció de passar a la fase nacional, on competiran amb la resta de finalistes de les altres demarcacions dels Països Catalans.

Tot plegat sembla ser el resultat del treball que es fa a la Bressola de Sant Esteve des de fa un parell d'anys amb la instauració del taller de contes animat per l'Olatz De Bilbao. La veritat és que tots els alumnes gaudeixen amb la creació de les seves pròpies històries i encara no comprenen perquè no l'han guanyat ells, aquest premi.



# FERRANDI-VILA

**Qualsevol distància  
Vehicles climatitzats**



**42 carretera de Marqueixanes  
66500 Prada de Conflent**

**04 68 96 13 14**

### EXPOSICIÓ DE LA BRESSOLA A LA GUINGUETA.

**E**l dos d'abril es va inaugurar l'exposició itinerant de la Bressola a la sala de plens de la Casa de la Vila de La Guingueta (Bourg-Madame). Va ser inaugurada per la Sònia FERRARO, directora de l'escola de Càldegues i pel Sr. MARTÍ, Conseller Municipal de la Guingueta. Aquesta inauguració va donar lloc, davant d'un públic nombrosos entre el qual es trobava la Regidora d'Educació de PUIGCERDÀ, a una conferència de Joan Pere LE BIHAN, Director General de la Bressola. A banda de fer conèixer els resultats acadèmics i lingüístics de les escoles catalanes, va subratllar el caràcter precursor de la de Càldegues que rep, en català, alumnes procedents dels dos costats de la frontera.

**Recordem que l'exposició ja fa anys que circula per tots els Països Catalans, passant per Alacant, Sant Esteve del Monestir, Barcelona, Girona, Ceret i molts pobles més.**



**DACIA PERPINYÀ**  
*El servei català*

**Exposició i venda: Renault Perpignan  
Porta d'Espanya 04 68 56 24 24**

## LA BRESSOLA ORGANITZA EL SEGON CARNAVAL A SANT ESTEVE

El cinc continents es van passejar majestuosament pels carrers de Sant Esteve tot mostrant els dos mesos de feina intensa de l'Associació Tots Junts (pares i mares d'alumnes de la Bressola de Sant Esteve) i dels nins i nines de l'escola.

Un globus aerostàtic gegant amb el mapamundi incrustat representava la volta al món, una preciosa caravel·la era guiada per un grup de mariners europeus que partien a l'aventura, l'Estàtua de la Llibertat, la torre Eiffel, tòtems, caps grossos, elefants, gegants, la bressoleta disfressada, mapes de tots els continents i personatges de tot el món dansaven al ritme dels Sorollosos del Riberal entre castellers que s'aturaven per a mostrar-nos com desafiaven l'alçada amb perruques i disfresses.

I un cop acabada la desfilada calia encara concentrar-se per a seguir les danses que ens proposaven el grup Crescendo sota pluges de confeti. Per sort podíem aturar-nos

de tant en quant per beure i menjar el berenar que proposaven els pares i mares d'alumnes.

Concloïa així el segon Carnaval organitzat per la Bressola amb un èxit creixent i un molt bon regust de boca, d'alegria i de disbauxa.



## LA BRESSOLA AL FACEBOOK : MÉS DE 1000 AMICS!

Des de l'instant que la Bressola va obrir una pàgina a la xarxa social Facebook moltes han estat les persones i personalitats que s'hi han afegit com a amics :

Una de les primeres coses que omple de goig és de veure com molts alumnes i exalumnes de les nostres escoles s'hi han apuntat. Ens agrada molt de veure que els antics alumnes guarden el record de llur escola i s'afegeixen a aquesta llarga llista d'amics entre els quals també trobem mestres i antics mestres.

També ens alegrem de l'adhesió de personalitats tan famoses i diverses com Marta FERRUSOLA (esposa de l'expresident Jordi PUJOL) i el seu fill Oriol PUJOL, Joan PUIGCERCÓS, Dan CARTER de la USAP, Ernest BENACH, President del Parlament, o Jordi PORTA (President d'Òmnium Cultural) entre moltes altres personalitats.



LE PLUS SOUVENT  
DEPISTE A TEMPS  
UN CANCER COLORECTAL  
N'EST PAS MECHANT !



SOVINT QUAN ÉS  
DETECTAT A TEMPS  
UN CÀNCER COLORECTAL  
NO ÉS DOLENT !

[www.depistages66.org](http://www.depistages66.org) – Dépistages 66 : 0 800 801 301 (appel gratuit)  
(trucada gratuïta)

# AJUDA LA BRESSOLA

SI ETS DEL NORD :

Emplena aquesta  
butlleta i dóna-la al  
teu banc.



SI ETS DEL SUD :



## VIREMENT PERMANENT AUTOMATIQUE

### DONNEUR D'ORDRE

M., Mme, Mlle : .....

Adresse : .....

Par le débit du compte : .....

### MONTANT DU VIREMENT

En lettres : .....

En chiffres : .....

### ETABLISSEMENT BANCAIRE

Agence et ville : .....

PERIODICITE :  MENSUEL  TRIMESTRIEL

DATE D'EXECUTION DU 1<sup>er</sup> VIREMENT : .....

BENEFICIAIRE : LA BRESSOLA CARRER NATURE 66000 PERPINYÀ

ETABLISSEMENT BÉNÉFICIAIRE : Crédit Agricole Perpinyà St Jaume Bd. A. France.  
Compte n° 432 771 3 000. Code établ. 17106. Code guichet 00020. Clé rib 87.

(A remettre à votre établissement bancaire) Signature :



Per anar més lluny el teu ajut pot ser decisiu!!!

## **Butlleta d'adhesió**

Ompliu la butlleta amb lletres majúscules i envieu-la per correu postal, fax o correu electrònic a: **Associació d'Amics de la Bressola**, Gran Via de les Corts Catalanes 592, 1r. 08007 Barcelona. Catalunya. At. Sra. Montserrat Higuera (Tel. 93 5181855, Fax 93.412.76.74, a/e: amics@bressola.cat).

Nom (o Entitat) ..... Primer cognom .....

Segon cognom ..... N.I.F. ....

Adreça postal ..... Núm. .... Pis ..... Porta .....

C.P. .... Població ..... Comarca ..... Telèfon .....

Adreça electrònica ..... Professió - Activitat ..... \*

Farà un donatiu TRIMESTRAL/SEMESTRAL/ANUAL (encerclau o subratlleu la vostra elecció) de ..... Euros.

\* Les vostres dades personals s'incorporaran al fitxer de socis de l'Associació i no seran cedides a tercers aliens a l'Associació La Bressola (Catalunya del Nord), l'Associació d'Amics de la Bressola o la Fundació la Bressola sense el vostre consentiment. Per a l'exercici dels drets legals de consulta, modificació, rectificació i cancel·lació de les teves dades podeu adreçar-vos per escrit a l'Associació d'Amics de la Bressola. \*\*L'Associació d'Amics de la Bressola està inscrita al Cens d'entitats que tenen per finalitat el foment de la llengua catalana, per la qual cosa les quantitats donades donen dret als residents al territori de la Generalitat de Catalunya a una deducció del 15%, amb el límit del 10% de la quota íntegra autonòmica de l'I.R.P.F., Llei 21/2001, de 28 de desembre.

Lloc ..... Data ..... Signatura .....

Banc / Caixa ..... Agència (nom o núm.) ..... Adreça ..... Població .....

Sr. Director, us agrairé que fins a nova ordre expressa atengueu a càrrec del meu COMPTE CORRENT / LLIBRETA D'ESTALVIS

Núm. \_\_\_\_\_ (20 dígits), els rebuts de ..... Euros TRIMESTRAL /SEMESTRAL /ANUAL  
(encerclau o subratlleu la vostra elecció) que us presentarà l' **ASSOCIACIÓ D'AMICS DE LA BRESSOLA**.

Ben atentament,

Signatura....., lloc i data..... Nom del titular .....